



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Пункт 74 повестки дня:

Бюджетная смета на 1969 финансовый год (продолжение)	169
Общие прения (продолжение)	169

Председатель: г-н Г. Г. ЧЕРНУЩЕНКО
(Белорусская Советская Социалистическая Республика).

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1969 финансовый год (продолжение) (A/7125, A/7205, A/7207, A/7236, A/7255, A/7280, A/7304, A/C.5/1169 и Corr.1, A/C.5/1175—1179, A/C.5/1182, A/C.5/1183, A/C.5/1185, A/C.5/L.943, A/C.5/L.944, A/C.5/L.947, A/C.5/L.948, A/C.5/L.950).

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ФАУРА (Перу) благодарит Генерального секретаря за четкое и ясное изложение критической и опасной финансовой ситуации Организации Объединенных Наций, которое он представил в своем заявлении на заседании Пятого комитета (A/C.5/1176). Он также хочет отдать должное Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, чьи замечания и рекомендации послужат основой для принятия решений Пятым комитетом.

2. Делегация Перу полностью разделяет высказанное на 1240-м заседании мнение делегации Бразилии относительно выпуска облигаций Организации Объединенных Наций, расширения деятельности, приносящей доходы, а также предложенного Консультативным комитетом детального обследования вопросов распределения и использования персонала и безоговорочно поддерживает замечания представителя Бразилии. Предложенное Консультативным комитетом обследование вопросов персонала, несомненно, возложит дополнительное бремя на Секретариат, не говоря уже о том, что оно будет еще одним из серии рекомендаций и изучений, которые имели место в прошлом по вопросу Секретариата. Подобные обследования влекут за собой большие расходы, и может даже возникнуть вопрос, не оказываются ли слишком дорогостоящими сбережения, кото-

рых хотят таким образом добиться. В этих условиях делегация Перу полагает, что еще преждевременно проводить подобное обследование. Во всяком случае, она уверена, что Генеральный секретарь будет действовать благоразумно в этом отношении и примет во внимание высшие интересы Организации Объединенных Наций.

3. Заявления, которые были до сих пор сделаны в ходе общих прений по бюджетной смете на 1969 год, свидетельствуют о важном значении вопроса окладов должностных лиц Организации Объединенных Наций. Делегация Перу, разделяя точку зрения Генерального секретаря, будет голосовать за предложенное КСМГС повышение на 5 процентов окладов персонала категории специалистов и против проекта резолюции, представленного Союзом Советских Социалистических Республик (A/C.5/L.947), если этот проект будет поставлен на голосование. Следует воздать должное преданным своему делу, квалифицированным и компетентным сотрудникам Секретариата и надлежащим образом оценить огромные услуги, которые они оказывают делегациям государств-членов. Некоторые ораторы привлекли внимание к сложившемуся критическому финансовому положению, в котором находятся сотрудники некоторых категорий, в особенности персонал службы охраны, получающий после четырех или пяти лет службы не более 110 долларов в неделю. В этой связи он хотел бы знать, проводилось ли какое-либо сравнение с окладами персонала службы охраны в Белом доме. Кроме того, существуют другие сотрудники, без которых не могут обойтись государства-члены и не может нормально функционировать Организация Объединенных Наций, но о которых делегация Перу не имеет представления, поскольку никогда не входит с ними в контакт. Это относится, в частности, к телефонисткам, недельная зарплата которых составляет 85 долларов и, разумеется, не идет ни в какое сравнение с действующими ставками частного сектора; то же самое можно сказать о персонале, работающем в подвалах зданий Центральных учреждений, где условия труда оставляют желать много лучшего. Наконец, оказывается, что некоторые штатные служащие не получили повышений по должности в течение 10 или 15 лет. В таком городе, как Нью-Йорк, где стоимость жизни особенно высока, очень важно, чтобы весь персонал Организации Объединенных Наций получал соответствующую заработную плату.

4. С другой стороны, делегация Перу считает, что штат Секретариата чрезмерно раздут. Она при-

знает, что это явление характерно для всех административных аппаратов и что в деле набора персонала на Генерального секретаря оказывается очень сильное политическое давление, но считает, что государства-члены должны проявлять известную самодисциплину в этом отношении и предоставить Генеральному секретарю большую свободу действий во всех вопросах персонала, и в частности в отношении набора.

5. Хотя делегация Перу не располагает статистическими данными, которые она запросила, и основывает свои соображения на смете на 1968 год, она считает, что принцип справедливого географического распределения не соблюдается и что одна из стран представлена сверх всякой нормы на высших должностях Секретариата. Такое положение ненормально, поскольку трудно поверить, что только одна страна располагает квалифицированным персоналом, способным занимать эти должности. Делегация Перу была бы благодарна Генеральному секретарю или его представителю за разъяснение по этому поводу. Кроме того, представитель Перу отмечает, что с февраля по июнь 1968 года 39 вакансий из ста, то есть более 30 процентов, были заняты гражданами государств, которые и без того представлены сверх нормы. Ему хотелось бы, чтобы представитель Генерального секретаря высказал свое мнение по поводу возможности принятия решения не производить набор граждан из этих стран, за исключением особых случаев. Нет никаких правил относительно того, что в случае появления вакантной должности ее должен занимать представитель той же страны, что и выбывший.

6. С другой стороны, делегация Перу удовлетворена усилиями Генерального секретаря, направленными на улучшение языкового равновесия в Секретариате, и уверена, что испанский язык, как это и должно быть, будет играть все возрастающую роль. Она также считает полностью оправданным введение надбавок за знание языка для служащих, владеющих несколькими рабочими языками.

7. Наконец, делегация Перу с большим интересом ждет предложений Генерального секретаря относительно расширения помещений Организации Объединенных Наций как в Центральных учреждениях, так и в Женеве и надеется, что принятые по этому поводу решения позволят Организации Объединенных Наций и ее персоналу работать в наилучших условиях.

8. Эти критические высказывания и замечания были сделаны делегацией Перу в конструктивном духе и не мешают ей голосовать за ассигнования, испрашиваемые Генеральным секретарем, с учетом рекомендаций Консультативного комитета. Она оставляет за собой право высказаться по конкретным вопросам в ходе обсуждения различных разделов бюджета.

9. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) говорит, что общая сумма бюджетной сметы на 1969 год, сокращенная Консультативным комитетом до 138 316 950

долларов, на 2 114 000 долларов меньше бюджета на 1968 год (140 430 950 долларов) и тем самым является практическим выражением желания Генерального секретаря удовлетворить тех, кто выражает беспокойство по поводу инфляции и роста расходов Организации Объединенных Наций, и в то же время найти пути устранения чрезвычайно серьезных финансовых затруднений, которые Организация испытывает с момента возникновения на девятнадцатой сессии кризиса в связи со статьей 19 Устава Организации.

10. Из заявлений, сделанных различными делегациями в Пятом комитете, вытекают два основных соображения: во-первых, желание сделать Организацию эффективным инструментом, поставленным на службу всего человечества на основе принципов, изложенных в Уставе, и во-вторых, страстное стремление быстро восстановить стабильность Организации Объединенных Наций и удовлетворительным образом разрешить чрезвычайно серьезный кризис, который переживает Организация. Делегация Гвинеи полагает, что, поскольку дефицит достиг 84 млн. долларов, пора перейти от теории и добрых намерений к практическим действиям. В этой связи он хотел бы напомнить государствам-членам об ответственности, которую несут великие, экономические державы за финансовый застой в Организации Объединенных Наций. По его мнению, тот факт, что та или иная страна делает крупные взносы в бюджет не дает ей права превращать Организацию Объединенных Наций в орудие собственной политики; наоборот, она обязана помочь Организации Объединенных Наций восстановить ее истинное назначение. Назначение Организации Объединенных Наций — служить всему международному сообществу, и если все государства-члены будут придерживаться этого мнения, то бюджетные проблемы Организации станут второстепенным вопросом. Делегация Гвинеи считает, что в Пятом комитете должна быть проведена грань между финансовой политикой и финансовым кризисом. Поэтому она полагает, что государства-члены должны приложить все усилия для того, чтобы превратить Комитет из органа, механически выносящего решения, в форум Секретариата, в котором финансовые обязательства будут приниматься только тогда, когда они оправдываются политическими решениями, лежащими в основе каждого раздела бюджета.

11. Хотя десять лет назад Организация Объединенных Наций действительно не сталкивалась с бюджетными затруднениями, не следует забывать, что положение с тех пор весьма изменилось. Предоставление независимости большому числу колониальных стран неизбежно привело к коренным изменениям в методах и повлекло за собой учреждение и укрепление новых организаций, как, например, ЮНИДО, ПРООН, ЮНИТАР, ЮНКТАД. Принимая во внимание это положение, делегация Гвинеи никогда не станет на сторону тех, кто в порядке проведения жесткой политики пытается связать руки Гене-

рального секретаря в его усилиях справедливо разрешить проблемы, стоящие перед международным сообществом, несмотря на скудные ресурсы, которыми располагает Организация Объединенных Наций, по сравнению со все возрастающими требованиями, предъявляемыми ей более бедными государствами.

12. Делегация Гвинеи в общем поддержала бюджетную смету по разделам, которые Комитет рассмотрел в первом чтении. Тем не менее она хочет указать, что включение некоторых статей в бюджетную смету серьезно препятствует нормальному функционированию Организации. Речь идет об ассигнованиях на Комиссию Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и на Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее. Она считает, что присутствие иностранных войск в Корее под эгидой Организации Объединенных Наций неприемлемо и служит интересам только империалистических держав. Она никогда не прекратит осуждать положение, которое позволяет войскам Соединенных Штатов совершать акты шпионажа и агрессии против Корейской Народно-Демократической Республики, как это было наглядно доказано в случае с «Пуэбло». Делегация Гвинеи изложит свою позицию по корейскому вопросу в Первом комитете, однако она хочет вновь заявить, что объединение Кореи является вопросом, который касается только корейского народа и не входит в компетенцию Организации Объединенных Наций. Поэтому она требует немедленного вывода из Кореи войск Соединенных Штатов.

13. Он также хочет высказать несколько общих замечаний относительно вызывающего все большее беспокойство финансового положения различных категорий должностных лиц и служащих Секретариата Организации Объединенных Наций. Служащие Организации Объединенных Наций, не в пример их американским коллегам, живут в условиях, которые требуют скорейшего принятия справедливого решения для защиты их интересов. С 1962 по 1968 год оклады персонала категории общего обслуживания увеличились лишь на 10 процентов против двадцатипроцентного повышения окладов служащих той же категории гражданской службы Соединенных Штатов Америки. За тот же период должностные лица Соединенных Штатов получили двадцативосьмипроцентное увеличение против девятнадцатипроцентного увеличения окладов соответствующих сотрудников Организации Объединенных Наций. За период с октября 1966 по октябрь 1968 года оклады персонала категории общего обслуживания возросли на 4,5 процента, оклады одиноких сотрудников категории специалистов — на 5,2 процента и оклады специалистов, имеющих семьи, — на 7,4 процента. Крайне необходимо также внести коррективы в оклады гидов и работников физического труда. Недовольство персонала, которому делегация Гвинеи выражает сочувствие, вполне оправдано, учитывая повышение цен на потребительские товары в Соединен-

ных Штатах. Этот рост цен объясняется главным образом несправедливой войной, навязанной Соединенными Штатами народу Вьетнама. В то время как цены продолжают расти, оклады персонала Организации Объединенных Наций остаются почти «замороженными».

14. Делегацию Гвинеи также поразило различие в уровне надбавок на иждивенцев для различных категорий персонала Организации Объединенных Наций. Она считает, что все надбавки на иждивенцев, независимо от того, выплачиваются они должностным лицам высшей категории или работникам физического труда, должны быть стандартизированы и устанавливаться по единой ставке.

15. Наконец, делегация Гвинеи хочет выразить самые теплые слова благодарности Генеральному секретарю за его практические усилия по превращению магазинов прикладных искусств в действительные центры, которые отражают культуру различных государств-членов. Она надеется, что эти усилия будут прилагаться и впредь и приведут в ближайшие годы к созданию музея.

16. В заключение он хочет подтвердить полную поддержку правительством Гвинеи Генерального секретаря в его неустанных усилиях добиться в международном сообществе примирения на основе справедливости, мира и прогресса.

17. Г-н ХЭППИ ЧАНКУ (Камерун) говорит, что сложившееся финансовое положение Организации является причиной все возрастающего беспокойства и поэтому Комитет должен с особым вниманием рассмотреть бюджетную смету. Он отдает должное Генеральному секретарю, который приложил большие усилия для подготовки и представления бюджета и тем самым выполнил просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в резолюции 2370 (XXII); он также благодарит Консультативный комитет за его великолепный основной доклад.

18. Валовая сумма сметы расходов на 1969 год составляет 140 520 210 долларов, не считая дополнительной суммы приблизительно в 10 млн. долларов по некоторым статьям, в связи с которыми предусмотрены ассигнования лишь на основе *pro memoria*. Такое значительное увеличение можно объяснить тем, что сфера деятельности Организации постоянно расширяется, а стоимость этой деятельности все больше увеличивается. Не представляется возможным установить оптимальную сумму расходов или идеальные темпы бюджетного роста на основе чисто финансовых соображений, поскольку это может опасным образом ограничить экономические и социальные программы Организации по развитию и тем самым вступить в противоречие с основными целями Устава.

19. Принимая во внимание, с какой скрупулезностью Консультативный комитет выполнил свою задачу, делегация Камеруна поддерживает его рекомендацию о сокращении более чем на 2 млн. долларов сметных расходов на 1969 год.

Некоторые делегации находят это сокращение недостаточным, но, очевидно, дальнейшее сокращение может отрицательным образом сказаться на эффективности рабочих программ Организации Объединенных Наций.

20. Не принимая во внимание расходы, вызванные проведением большого числа конференций и заседаний, главной причиной роста бюджета являются расходы по персоналу. Общая численность сотрудников всех категорий достигала в 1968 году 7833, и на 1969 год Генеральный секретарь испрашивает 607 новых должностей, в результате чего общее число штатных должностей составит 8435. Делегация Камеруна разделяет мнение Консультативного комитета о том, что 461 новой должности будет достаточно для выполнения программы и осуществления основных видов деятельности Организации Объединенных Наций в 1969 году. Полное использование существующего постоянного штата должно быть достигнуто путем реорганизации и лучшего распределения персонала. Соответственно, делегация Камеруна поддерживает рекомендацию Консультативного комитета, которая содержится в пункте 50 основного доклада (A/7207), где говорится о проведении Генеральным секретарем тщательного и детального, предпочтительно индивидуализированного, обследования находящегося в его распоряжении персонала, а также распределения и использования этого персонала.

21. Кроме того, делегация Камеруна хочет подтвердить принцип справедливого географического распределения должностей при наборе персонала. Некоторые требования, которым должны удовлетворять кандидаты на должности в Секретариате, слишком суровы для стран, лишь недавно ставших независимыми, и применяемые критерии должны быть пересмотрены, чтобы развивающиеся страны могли быть лучше представлены в Секретариате.

22. Необходимо соблюдать принцип очередности в отношении совещаний и конференций, поскольку эта статья расхода является немаловажной причиной роста бюджета. Что касается очередности, то делегация Камеруна надеется, что, как общее правило, в бюджете Организации Объединенных Наций будет уделяться больше внимания программам и органам, связанным с развитием, великолепным примером которых является ЮНИДО. Поэтому все государства должны утвердить рекомендованные Консультативным комитетом ассигнования на ЮНКТАД и ЮНИДО.

23. Наконец, делегация Камеруна, верная принципу, который она всегда отстаивает, поддержит любые соответствующие меры, направленные на усиление деятельности Организации Объединенных наций в сфере деколонизации и прав человека.

24. Делегация Камеруна будет голосовать за бюджет на 1969 финансовый год, рекомендованный Консультативным комитетом, в надежде,

что в следующем бюджете будет выделено больше средств по разделам 20 и 21, касающимся ЮНКТАД и ЮНИДО.

25. Г-н ПАРТХАСАРАТИ (Индия) благодарит Генерального секретаря и Контролера за подготовленную ими детальную бюджетную смету и отдает должное Консультативному комитету за рекомендации и продуманные замечания, которые содержатся в его докладе. Валовая сумма бюджетной сметы на 1969 год достигает около 140,5 млн. долларов, тогда как пересмотренный бюджет на 1968 год составляет 141,78 млн. долларов. Эти цифры нельзя считать сопоставимыми в строгом смысле этого слова, поскольку некоторые статьи сметы на 1969 год включены на основе *pro memoria*. Консультативный комитет указал, что расходы по этим статьям составят приблизительно 10 млн. долларов. В добавление к этому появятся и другие расходы, вытекающие из решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его сорок пятой сессии, и решений, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей на текущей сессии. Чистые расходы на 1969 год могут, таким образом, превысить 124 млн. долларов, что на 7 млн. долларов, то есть приблизительно на 6 процентов, больше чистых расходов в 1968 году.

26. На двадцать второй сессии (1185-е заседание) делегация Индии обратила внимание на тот факт, что Пятый комитет как орган, ответственный за предоставление информации Генеральной Ассамблее по административным и бюджетным вопросам, должен пересмотреть функционирование аппарата, созданного для выполнения программ Организации Объединенных Наций, с тем чтобы определить главные направления будущей политики. В то время Комитет оказался неспособным серьезно рассмотреть эту проблему, поскольку его внимание было всецело сконцентрировано на вопросе темпов роста бюджета и введении системы планируемой сметы с целью нормализации сложившегося положения. Предложенная система планируемой сметы была признана самой конкретной и своевременной мерой, которая может быть принята для выполнения рекомендаций Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений¹. Однако мало кто сомневался в том, что это предложение было продиктовано не теми соображениями, на которых основывалась рекомендация 14 экспертов, а другими соображениями.

27. Существует связь между этой центральной проблемой установления основных руководящих указаний и необходимостью конструктивной оценки основной причины и порядка постоянно меняющейся деятельности Организации Объединенных Наций, которая с финансовой точки зрения находит выражение в бюджетной смете.

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения, пункт 80 повестки дня, документ A/6343.

ежегодно рассматриваемой Пятым комитетом. Бюджет возрастает темпами, которые при объективной оценке могут считаться лишь умеренными. Если признать, что программы Организации Объединенных Наций представляют в совокупности часть важнейших, хотя и недостаточных, совместных усилий международного сообщества, направленных на охрану и укрепление мира, то в значительной мере теряют силу доводы, выдвинутые государствами-членами, выступающими против увеличения расходов. Как отметил представитель Норвегии на 1249-м заседании, средства, вложенные в дело мира через Организацию Объединенных Наций, незначительны по сравнению с громадными суммами, которые тратятся правительствами на вооружение. Суть вопроса заключается в том, что Организация Объединенных Наций расширила свою деятельность только потому, что государства-члены решили в срочном порядке использовать в развивающихся странах новые достижения науки и техники, чтобы помочь им преодолеть экономические и социальные трудности, а также потому, что необходимость переключить внимание с гонки вооружений на расширение ресурсов и ускорение процесса развития требует от Организации Объединенных Наций участия во все возрастающем числе видов деятельности.

28. Для удовлетворения этих возрастающих потребностей Организация была вынуждена учредить сложную систему учреждений и вспомогательных органов, в результате чего количество совещательных органов неизбежно увеличилось. В свою очередь, Генеральный секретарь был вынужден обеспечить дополнительный персонал для обслуживания этих органов; увеличение числа совещаний и конференций, в которых государства-члены должны принимать участие, и увеличение объема документации, которую они должны изучать, становятся причиной беспокойства. Это беспокойство вызвано не столько возрастающим бременем расходов, возложенных на государства-члены в результате этой деятельности, сколько практическими проблемами набора квалифицированного персонала — зачастую в крайне ограниченные сроки — при шкале окладов, которую никак нельзя назвать привлекательной при сравнении со ставками, которые КСМГС называет мировыми рыночными ставками.

29. На девятнадцатой сессии Генеральная Ассамблея решила внимательно рассмотреть положение собственных дел; трудности Организации рассматривались тогда на фоне сложившегося серьезного финансового положения. Все пришли к общему согласию, что существует возможность лучшего использования ресурсов, большей координации деятельности и более эффективных методов управления. Специальный комитет экспертов представил соответствующие рекомендации, которые были единодушно одобрены Генеральной Ассамблеей. Теперь можно дать оценку усилиям, которые были приложены для выполнения данных рекомендаций. В целях улучшения

координации был создан ряд новых органов, которые потребовали увеличения документации и дополнительного штата для обслуживания совещаний. Доклад о выполнении рекомендаций Специального комитета сам по себе является объемистым документом, который еще больше увеличился в результате предложений Консультативного комитета, одобренных Пятым комитетом на двадцать второй сессии. Усилия и расходы, которые были связаны с выпуском этого документа, оказываются более значительными, чем изложенные в нем конкретные результаты, особенно в отношении принятия объединенной системы долгосрочного планирования и увязывания программирования с процессом составления бюджета. Комитет по программе и координации предпринял некоторые попытки рационализации программ, но опять-таки за счет разработки документации, столь объемистой, что ее эффективное изучение оказалось весьма трудным делом. Этот комитет представил некоторые предложения по улучшению программ, но его рекомендации не были рассмотрены с должным вниманием. В Женеве начала работу Объединенная инспекционная группа, но Генеральная Ассамблея пока что знает очень мало о том, какие предложения она выдвинула и к каким улучшениям она привела. Теперь говорят, что Объединенная инспекционная группа не сможет эффективно работать, пока не будет расширен ее секретариат. Кроме того, существует опасение, что работа контролеров со стороны и Объединенной инспекционной группы может привести к дублированию в некоторых областях. Тем временем Комитет по конференциям пытается выполнить свою задачу, но он, как видно, не обладает достаточными полномочиями, чтобы существенным образом улучшить расписание конференций и совещаний.

30. На двадцать второй сессии Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 2370 (XXII), в которой она стремилась ввести систему долгосрочного планирования в процесс составления бюджета Организации. В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, сформулированную в данной резолюции, Генеральный секретарь принял новую процедуру разработки и оформления смет в отношении экономической и социальной деятельности и деятельности в области прав человека. Эта процедура, в свою очередь, привела к необходимости создания небольшой внутренней группы по пересмотру, в состав которой входят должностные лица из Управления Контролера и Департамента по экономическим и социальным вопросам. Комитет по реорганизации Секретариата, которому было предложено изучить организацию и функционирование Секретариата, только что представил свой доклад Генеральному секретарю. Теперь предлагается провести тщательное и детальное обследование, предпочтительно индивидуализированное, существующего персонала Секретариата, его распределения и использования. Вся эта деятельность будет, несомненно, полезной, но следует признать, что столь сложный процесс и дублирование усилий, являющиеся

следствием этого процесса, могут легко вызвать путаницу и, как отметил Председатель Консультативного комитета в своем заявлении Пятому комитету (А/С.5/1177), могут привести к излишней работе во многих областях.

31. Тенденция к расширению системы обследования и координации, давшая о себе знать на девятнадцатой сессии, достигла вызывающих тревогу масштабов. Инфраструктура, на которую возложена ответственность за организацию и методологию, растет так быстро, что ее усилия оказываются непродуктивными. Положение дополнительно усугубляется мерами, принимаемыми для проведения в жизнь выдвинутых различными органами предложений, которые направлены на более эффективное использование ресурсов, установление более строгой финансовой дисциплины или даже на экономию и сокращение расходов. В результате стали прилагаться усилия по ограничению основных видов деятельности Организации, и Пятому комитету пора признать серьезность этой проблемы и попытаться выработать на будущее более конструктивные директивы, которые могут привести к более плодотворным результатам.

32. Многие делегации выразили беспокойство по поводу финансовых проблем Организации. Эти трудности вызваны частично дефицитом и частично возрастающей стоимостью деятельности Организации Объединенных Наций. Делегация Индии считает, что в поисках мира нормальное и здоровое расширение деятельности Организации Объединенных Наций не только неизбежно, но и обязательно. Отсюда следует, что моральный долг требует от государств-членов выполнения их финансовых обязательств перед Организацией. В то же время Организация Объединенных Наций, разумеется, должна пытаться финансировать часть своей возрастающей деятельности за счет собственных доходов, и в этой связи, выдвинутые предложения об изучении возможностей увеличения поступлений Организации заслуживают того, чтобы их приняли во внимание. Делегация Индии поддержит в этой связи конкретные и осуществимые предложения.

33. Г-н Эль-БАРАДЕИ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что главная цель Организации Объединенных Наций состоит в установлении на земле справедливого и прочного мира. Вполне естественно, что бюджет Организации должен расти по мере расширения ее деятельности, и в той мере, в какой бюджет возрастает вследствие развертывания ее деятельности, он не только является вполне здоровым признаком, но и свидетельствует о жизнеспособности Организации Объединенных Наций.

34. Делегация Объединенной Арабской Республики приветствует заявление Генерального секретаря относительно того, что сокращение расходов, рекомендованное Консультативным комитетом, вполне разумно и не должно создать серьезных препятствий для выполнения рабочих программ.

35. Часть V была включена в бюджетную смету лишь на основе *pro memoria* главным образом потому, что Совет по промышленному развитию в своей резолюции 11 (II)² рекомендовал установить сумму в 1,5 млн. долларов в качестве запланированного уровня регулярной программы технической помощи для промышленного развития, расходы которой должны финансироваться по разделу 14 регулярного бюджета на 1969 год, с тем чтобы предоставить ЮНИДО некоторую гибкость в осуществлении оперативной деятельности. Следует отметить, что на пятой сессии, состоявшейся в январе 1968 года, Совет управляющих ПРООН рассмотрел доклад Генерального секретаря³ о соответствующем плановом уровне регулярной программы на 1969 год. Большинство членов Совета управляющих выступает за увеличение этой суммы как минимум на 1,32 млн. долларов и признает, что предлагаемое увеличение едва позволит Генеральному секретарю предоставить правительствам тот же объем помощи, что и в 1962 году. Регулярная программа является чрезвычайно важной как источник финансирования многих региональных проектов технической помощи. В сущности это единственная коллективная попытка Организации Объединенных Наций в сфере экономического и социального развития, и в интересах Организации соответствующим образом откликнуться на резолюцию Совета по промышленному развитию и увеличить сумму регулярной программы, чтобы позволить сохранить по меньшей мере тот же объем помощи, что и в 1962 году.

36. Что касается объединенной системы долгосрочного планирования, то Специальный комитет указал в пункте 73 своего доклада⁴, что этот процесс потребует конкретизации широких целей путем формулирования первоочередных задач, которые должны быть выполнены организациями в течение планируемого периода. Введение объединенной системы долгосрочного планирования, программирования и составления бюджета приобрело еще большее значение после принятия резолюции 2370 (XXII) Генеральной Ассамблеи, поскольку подобная система необходима для установления планируемых смет.

37. По мнению делегации Объединенной Арабской Республики, подготовка ко второму Десятилетнему развитию Организации Объединенных Наций приобретает исключительно важное значение. Комитет должен обеспечить, чтобы подготовка началась до того, как Генеральный секретарь предложит первую планируемую смету в 1969 году. Наличие заблаговременно подготовленной детальной рабочей программы, в которой был бы четко определен порядок очередности, позволит обеспечить, чтобы планируемые сметы правдиво отражали нужды Организации. В этой связи он одобряет шаги, предпринятые или предусматрива-

² Там же, двадцать третья сессия, Дополнение № 15, стр. 147 англ. текста.

³ Документ DP/RP/4 (отпечатан на mimeографе).

⁴ См. сноску 1.

ваемые в этом направлении, особенно после рассмотрения Комитетом по программе и координации и Экономическим и Социальным Советом мер по улучшению внутреннего управления Секретариата.

38. Разумеется, Консультативный комитет сможет сформулировать более тщательные и более осмысленные рекомендации, если во время рассмотрения бюджетной сметы он будет располагать подготовленным Комитетом по программе и координации докладом о рабочей программе. Делегация Объединенной Арабской Республики придает особое значение некоторым рекомендациям, выработанным этим Комитетом, в особенности предложению⁵ о том, чтобы Генеральный секретарь подготовил для первой сессии вышеуказанного Комитета в 1969 году общий обзор, в котором указывалась бы в общих чертах очередность в основных сферах деятельности и намечались первоочередные задачи в рамках каждой программы. Весьма своевременной является также рекомендация Экономического и Социального Совета, требующая, чтобы органы по разработке программ классифицировали деятельность по трем категориям согласно их порядку очередности. Комитет по программе и координации рекомендовал, чтобы доклады функциональных комиссий, региональных экономических комиссий и их вспомогательных органов, равно как доклады конференций и семинаров, представлялись на рассмотрение Комитета, прежде чем они будут направляться в Экономический и Социальный Совет, с тем чтобы дать возможность Комитету рассмотреть любые новые предложения и любые предложенные изменения в программе с точки зрения первоочередных задач рабочей программы. В своей резолюции 1367 (XLV) Экономический и Социальный Совет принял рекомендации и предложения Комитета по программе и координации в отношении будущей роли этого Комитета в вопросах программы и проведения его работы. Аналогичным образом в резолюции 1378 (XLV) Совет одобрил планы этого Комитета по содействию Совету и Генеральной Ассамблее в установлении порядка очередности в пределах Организации Объединенных Наций и формулировании программ, которые, несомненно, удовлетворят установленные таким образом потребности. Он считает, что эти меры являются конструктивными и обеспечат лучшее использование ресурсов.

39. Что касается методов работы Секретариата, то Генеральный секретарь указал, что расписание работы по пересмотру бюджета было передвинуто на четыре-пять месяцев вперед и что впервые всем отделам Секретариата было предложено представить сводный запрос, предусматривающий единое представление бюджетных данных и сведений о программах. Главным результатом этого улучшения является то, что Комитет по програм-

ме и координации, очевидно, в апреле 1969 года будет иметь в своем распоряжении сведения о программах и основные бюджетные данные, которые он может рассматривать одновременно.

40. Что касается увеличения численности персонала, то из 607 новых штатных должностей, испрошенных Генеральным секретарем, Консультативный комитет предложил утвердить только 441 должность. Консультативный комитет признал, что следует предоставить Генеральному секретарю необходимые штаты, чтобы справиться с возложенными на Секретариат все возрастающими задачами в экономической и социальной областях, а также в области прав человека, но Комитет счел, что предложенное комитетом сокращение все же обеспечит эффективное осуществление основных программ и видов деятельности Организации в 1969 году. Делегация Объединенной Арабской Республики поддерживает эту рекомендацию и предложения о том, чтобы Генеральный секретарь в срочном порядке осуществил тщательное и детальное обследование, предпочтительно индивидуализированное, находящегося в его распоряжении персонала, распределения и использования этого персонала. Результаты этого обследования, которое должна выполнить группа должностных лиц Секретариата, будут весьма полезными при определении потребностей в персонале. В этой связи он приветствует создание внутренней группы по пересмотру, которая должна обеспечить разумное и точное исчисление людских и других ресурсов, необходимых для выполнения утвержденной программы.

41. Делегация Объединенной Арабской Республики с большим интересом ожидает доклад Генерального секретаря по вопросу о деятельности Управления общественной информации Организации Объединенных Наций. Борьба против колониализма и апартеида продолжается, и нет необходимости подчеркивать решающее значение информации в этой области. Как отметил Генеральный секретарь во введении⁶ к годовому докладу о работе Организации, для того чтобы достижения соответствовали намерениям, чтобы цели соответствовали средствам и чтобы избежать опасного разрыва между реальностью и провозглашенными целями, исключительно важное значение имеет обширная, непрерывная, координированная и целенаправленная информационная деятельность как в международном масштабе, так и в пределах отдельных стран. В этой связи он считает, что пересмотр и переоценка информационной деятельности Организации Объединенных Наций, ее процедуры и практика позволят определить финансовые и другие потребности в этой области, а также дадут Управлению общественной информации возможность действовать эффективно и с наименьшими расходами. Следует также указать, что принцип справедливого географического распределения должностей в Управлении общественной информации

⁵ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок пятая сессия, Дополнение № 9*, пункт 10.

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 1 А*, пункт 162.

связан с нормальным функционированием этого управления.

42. Наконец, следует отметить, что Специальный комитет рекомендовал представлять просьбы о выделении дополнительных ассигнований только в исключительных случаях и свести их к минимуму. Делегация Объединенной Арабской Республики с интересом ожидает определения термина «непредвиденные и чрезвычайные расходы», которое должен выработать Консультативный комитет, поскольку это определение, не лишая Генерального секретаря возможности принимать решения в ситуациях, не поддающихся его контролю, особенно в политической области и в области прав человека, позволит рассматривать просьбы о выделении дополнительных ассигнований в надлежащей перспективе.

43. Г-н Эль-АТТРАШ (Сирия) отмечает, что, несмотря на различные точки зрения и даже расхождения во мнениях, бесспорно, существует большое желание со стороны всех государств обеспечить жизнедеятельность Организации. В этих обстоятельствах тем большее сожаление вызывает то, что существуют опасения за будущее Организации, которая недавно оказалась под угрозой, вызванной финансовым кризисом из-за позиции некоторых государств. Непростительно, что все международное сообщество вынуждено испытывать на себе последствия политики агрессии и экономического угнетения, колониализма и расизма, которые все еще весьма распространены в мире; приходится с сожалением констатировать, что весьма конструктивные расходы, которые делает Организация, руководствуясь лучшими намерениями, наталкиваются на критику и подвергаются ограничениям. Финансовый кризис удастся преодолеть только тогда, когда будут устранены его коренные причины. Нельзя признать ни логичным, ни справедливым, что сообщество миролюбивых наций вынуждено нести финансовое бремя, являющееся следствием того, что определенные державы не уважают принципов, которые они добровольно обязались соблюдать. Справедливость требует, чтобы за последствия своих действий отвечали те стороны, которые создали ситуации, угрожающие международному миру. Встать на любую другую точку зрения значит поощрять такие действия.

44. Делегация Сирии может одобрить только те ассигнования, которые преследуют цель позволить Организации Объединенных Наций выполнять ее функции в соответствии с духом Устава. Поэтому делегация Сирии выступает против расходов на Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее по разделу 12 и на Комиссию Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи по разделу 17, которые предназначены для деятельности, противоречащей одному из главных принципов Устава, а именно принципу уважения основных прав человека. Нельзя терпеть, чтобы в Корее присутствовали иностранные войска под флагом Организации Объединенных Наций.

45. Делегация Сирии не может также одобрить расходы, которые явились результатом оплошности административного аппарата, как, например, расходы, связанные со строительством здания для секретариата ЭКЛА в Сантьяго (Чили).

46. Вопрос о расширении помещений Центральных учреждений, в отношении которого еще не представлена смета расходов, заслуживает внимательного рассмотрения Комитетом, поскольку речь в сущности идет о том, будут ли продолжены или сокращены программы и деятельность Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях.

47. Следует более подробно изучить предложение о повышении окладов, прежде чем принимать окончательное решение. Комитет должен уделить особое внимание положению сотрудников категории общего обслуживания, в отношении которых следует предусмотреть большее увеличение окладов, тем более что система корректировок должностей не всегда распространяется на них.

48. Наконец, что касается набора персонала, то он поддерживает рекомендацию Консультативного комитета о том, чтобы Генеральный секретарь провел детальное изучение использования существующего персонала, прежде чем набирать дополнительный персонал. Делегация Сирии в соответствующее время выскажет некоторые замечания относительно толкования статьи 101 Устава, которая касается набора персонала. Однако сейчас она хотела бы заявить, что нынешняя практика набора не оставляет правительствам большого выбора.

49. Г-н ГИНДЕЛ (Судан) с удовлетворением отмечает, что первоначальная смета на 1969 год была подготовлена и оформлена более тщательно и ясно, чем в предыдущие годы.

50. В бюджетной смете на 1969 год Генеральный секретарь испрашивает ассигнования, составляющие 140 520 210 долларов; предполагается, что дополнительные ассигнования в 10 млн. долларов покроют статьи, по которым расходы были предусмотрены пока лишь на основе *pro memoria*. Поступления в 1969 году исчисляются в 25 059 240 долларов. Таким образом, чистые расходы на 1969 год определяются в 115 460 970 долларов, и если учесть статьи, по которым ассигнования предусмотрены только на основе *pro memoria*, то чистая сумма составит около 125 500 000 долларов. Чистые расходы на 1968 год, утвержденные Генеральной Ассамблеей в резолюции 2363 (XXII), составляли 116 795 950 долларов. Если к этой сумме добавить дополнительную смету на 1968 год, одобренную Пятым комитетом, то общие расходы на 1968 год достигнут 118 107 750 долларов. Таким образом, предварительные потребности в средствах на 1969 год превышают расходы 1968 года на 7 млн. долларов, то есть несколько меньше чем на 6 процентов.

51. Разделяя озабоченность, выраженную многими делегациями по поводу постоянно возрастающего объема расходов и вытекающего из

него финансового бремени, которые несут государства — члены Организации, делегация Судана считает, что бюджет следует рассматривать не как самоцель, а как средство достижения определенных целей. Он должен оцениваться в свете того, что достигнуто и что будет достигнуто в будущем. Его назначение — содействовать поддержанию международного мира и безопасности и поощрению международного сотрудничества.

52. Таковы цели, которых пытается достичь Организация Объединенных Наций, особенно своей деятельностью в экономической и социальной областях и в области прав человека. Требования об оказании помощи в этих областях увеличиваются, и Организация не должна уклоняться от своей все возрастающей ответственности. Поскольку Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, которое скоро подойдет к концу, не достигло поставленных целей, ясно, что развивающиеся страны и впредь будут нуждаться в помощи Организации, и их потребности должны быть встречены международным сообществом с должным вниманием и пониманием.

53. Организация в сущности может откликнуться на эти нужды, не прибегая к дополнительным средствам и не увеличивая чрезмерно финансовое бремя государства-членов. Она может достигнуть своих целей, если попытается выполнить рекомендации Специального комитета экспертов — особенно рекомендации, относящиеся к принятию объединенной системы планирования, программирования и ведения бюджета, — и будет возможно более эффективно использовать человеческие и материальные ресурсы. В этом отношении уже приняты некоторые меры. Как отмечено в предисловии к бюджетной смете на 1969 финансовый год, Генеральный секретарь создал внутреннюю группу по пересмотру для оценки ресурсов, необходимых различным отделам для выполнения их программ. В качестве дальнейшего шага Генеральный секретарь должен принять рекомендацию Консультативного комитета о проведении обследования существующего персонала, его распределения и использования. Предложенное обследование, разумеется, повлечет за собой дополнительную работу для Секретариата, и он понимает просьбу Генерального секретаря отложить на несколько месяцев это обследование и продлить сроки его проведения. Консультативный комитет рекомендовал, чтобы это обследование провел либо Административно-управленческий отдел с помощью приглашенных со стороны специалистов по управлению, либо специально подобранные для этой цели группы. По-видимому, Генеральный секретарь считает, что за эту работу должны взяться ответственные должностные лица, которые полностью понимают особое положение, сложившееся в Секретариате. Такой метод полностью приемлем, хотя услуги приглашаемых со стороны специалистов могут оказаться полезными, поскольку выводы этого обследования будут

затем дополнены и подтверждены рекомендациями беспристрастных экспертов.

54. Касаясь проблемы согласования рабочих программ и ресурсов, Генеральный секретарь заявил, что при подготовке бюджетной сметы он был вынужден представить просьбы о выделении ассигнований без ссылок на какой-либо конкретный порядок очередности, так как соответствующие резолюции не всегда содержат четкие указания по этому вопросу. Хотя Генеральный секретарь признает, что порядок очередности должен устанавливаться сами государства-члены на основе принимаемых ими решений в различных главных органах, он полагает, что Секретариат может помочь им, предоставляя органам по пересмотру программ более точную и координированную оценку бывшей и предполагаемой деятельности. Делегация Судана считает, что подобная процедура будет полезной, и полностью согласна с мнениями, высказанными Консультативным комитетом в пункте 35 основного доклада, где говорится, что если у Генерального секретаря имеются какие-либо сомнения относительно своевременности или ценности новой или существующей программы, эти сомнения должны быть сообщены компетентному органу в кратчайшие сроки.

55. Переходя к части V, он напоминает о рекомендациях Совета управляющих ПРООН и Совета по промышленному развитию относительно ассигнований по части V бюджета. Перед Комитетом стоят два вопроса: во-первых, общая сумма ассигнований по части V и, во-вторых, каким образом следует распределить эти ассигнования по разделам 13, 14, 15 и 16. Он чрезвычайно обеспокоен тем, что с 1962 года общие ассигнования на специальные программы остаются на уровне 6,4 млн. долларов. Ввиду повышения расходов, составившего с 1962 года 21,6 процента, очевидно, что фактический объем помощи, которую можно предоставить в этих пределах, значительно сократился, не говоря уже о том, что с 1962 года число развивающихся стран, получающих помощь, увеличилось. Он надеется, что Комитет учтет эти факторы при рассмотрении части V бюджета.

56. Что касается финансового положения Организации, то он поддерживает общий призыв ко всем странам преодолеть расхождение во взглядах, каким бы глубоким оно ни было, и выплатить добровольные взносы, чтобы ликвидировать вызывающий тревогу дефицит Организации. Как правильно отметил представитель Бразилии, очевидно, пришло время изучить новые пути увеличения поступлений.

57. Он придает огромное значение выполнению рекомендаций Специального комитета, но обеспокоен известием, что уже существуют признаки дублирования в административных и бюджетных вопросах. Необходимо безотлагательно принять меры для устранения этого явления, которое, вероятно, сведет на нет цели рекомендаций Спе-

циального комитета. Он уверен, что Консультативный комитет обратит особое внимание на эту проблему и в случае необходимости представит доклад Пятому комитету.

58. Поскольку Генеральный секретарь заявил, что сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, но являются неразумными и не должны помешать выполнению рабочих программ, то делегация Судана поддержит первоначальную смету на 1969 год с изменениями, внесенными Консультативным комитетом.

59. Г-н НАШЕР (Соединенные Штаты Америки), выступая в порядке осуществления своего

права на ответ, заявляет, что его делегация считает неуместными некоторые замечания, сделанные представителем Гвинеи. Комментарии чисто политического характера совершенно неуместны в таком специальном органе, каким является Пятый комитет.

60. Г-н КУЙАТЕ (Гвинея) говорит, что он вполне ясно заявил, что затронутый им вопрос включен в повестку дня Первого комитета.

Заседание закрывается в 13 час.